

The School District of Philadelphia
Office of Student Rights & Responsibilities
مكتب حقوق الطلاب وواجباتهم
440 N. Broad Street, Second Floor
Philadelphia, PA 19130
المكتب: 215.400.4830 ~ الفاكس: 215.400.4226

راشيل هولزمان (Rachel Holzman) ، المحترمة
نائبة الرئيس

إخطار الحقوق بموجب قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) للمدارس الابتدائية والثانوية

يمنح قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) للآباء والطلاب الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا أو أكثر ("الطلاب المؤهلون") حقوقًا معينة فيما يتعلق بسجلات تعليم الطالب. هذه الحقوق هي:

1. الحق في فحص ومراجعة سجلات تعليم الطالب في غضون 45 يومًا بعد اليوم الذي تتلقى فيه المدرسة طلبًا لمراجعة هذه السجلات.

يجب على الآباء أو الطلاب المؤهلين الذين يرغبون في فحص سجلات أطفالهم أو سجلاتهم التعليمية تقديم طلب مكتوب إلى مدير المدرسة يحدد السجلات التي يرغبون في فحصها. سيقوم مسؤول المدرسة باتخاذ الترتيبات اللازمة للوصول وإخطار الوالد أو الطالب المؤهل بالوقت والمكان اللذين يمكن فيهما فحص السجلات.

2. الحق في طلب تعديل سجلات تعليم الطالب التي يعتقد الوالد أو الطالب المؤهل أنها غير دقيقة أو مضللة أو تنتهك حقوق خصوصية الطالب بموجب قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA).

يجب على الآباء أو الطلاب المؤهلين الذين يرغبون في مطالبة المدرسة بتعديل سجل أطفالهم أو سجل تعليمهم الاتصال بمدير المدرسة أو مسؤول المدرسة المناسب، وتحديد جزء السجل الذي يريدون تغييره بوضوح، وتحديد سبب تغييره. إذا قررت المدرسة عدم تعديل السجلات بناءً على طلب الوالد أو الطالب المؤهل، فستقوم المدرسة بإخطار الوالد أو الطالب المؤهل بالقرار وحقهم في جلسة استماع بخصوص طلب التعديل. سيتم تقديم معلومات إضافية بشأن إجراءات جلسة الاستماع إلى ولي الأمر أو الطالب المؤهل عند إخطاره بالحق في جلسة استماع.

3. الحق في تقديم موافقة خطية قبل أن تكشف المدرسة عن معلومات التعريف الشخصية (PII) من سجلات تعليم الطالب، باستثناء الحد الذي يسمح به قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) بالكشف دون موافقة.

الاستثناء الوحيد، الذي يسمح بالإفصاح دون موافقة، هو الكشف عن المعلومات لمسؤولي المدرسة الذين لديهم مصالح تعليمية مشروعة. يجب تحديد معايير تحديد من يشكل مسؤولًا بالمدرسة وما الذي يشكل مصلحة تعليمية مشروعة في الإخطار السنوي للمدرسة أو المنطقة التعليمية لحقوق قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA). عادةً ما يتضمن مسؤول المدرسة شخصًا يعمل من قبل المدرسة أو منطقة المدرسة كمسؤول أو مشرف أو مدرب أو موظف دعم (بما في ذلك العاملين الصحيين أو الطبيين وموظفي وحدة إنفاذ القانون) أو شخص يعمل في مجلس إدارة المدرسة. قد يشمل مسؤول المدرسة أيضًا متطوعًا أو مقاولًا أو استشاريًا، أثناء عدم توظيفه من قبل المدرسة، يؤدي خدمة أو وظيفة مؤسسية من أجلها تستخدم المدرسة موظفيها بطريقة أخرى ويكون خاضعًا للسيطرة المباشرة للمدرسة مع الاحترام لاستخدام وصيانة معلومات تحديد الهوية الشخصية من السجلات التعليمية، مثل محامٍ أو مدقق

حسابات أو مستشار طبي أو معالج ؛ يتطوع أحد الوالدين أو الطالب للعمل في لجنة رسمية، مثل لجنة التأديب أو التظلم ؛ أو أحد الوالدين أو الطالب أو متطوع آخر يساعد مسؤول مدرسة آخر في أداء مهامه. عادة ما يكون لمسؤول المدرسة مصلحة تعليمية مشروعة إذا احتاج المسؤول إلى مراجعة سجل تعليمي من أجل الوفاء بمسؤوليته المهنية.

بناءً على الطلب، تكشف المدرسة عن سجلات التعليم دون موافقة لمسؤولي مدرسة أخرى أو منطقة تعليمية أخرى يسعى الطالب أو ينوي التسجيل فيها أو مسجل بالفعل إذا كان الكشف لأغراض تسجيل الطالب أو نقله.

الحق في تقديم شكوى إلى وزارة التعليم الأمريكية بشأن الإخفاقات المزعومة من قبل منطقة المدرسة للائتمان لمتطلبات قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA). اسم وعنوان المكتب الذي يدير FERPA هما:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

يسمح قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) بالكشف عن معلومات تحديد الهوية الشخصية من السجلات التعليمية للطالب، دون موافقة ولي الأمر أو الطالب المؤهل، إذا كان الكشف يفي بشروط معينة موجودة في المادة 99.31 من قانون أنظمة الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA). باستثناء الكشف عن المعلومات لمسؤولي المدرسة، فإن الإفصاحات المتعلقة ببعض الأوامر القضائية أو مذكرات الاستدعاء الصادرة بشكل قانوني، والإفصاح عن معلومات الدليل، والإفصاح عن معلومات للوالد أو الطالب المؤهل، تتطلب المادة 99.32 من لوائح قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) من المدرسة سجل الإفصاح. لأولياء الأمور والطلاب المؤهلين الحق في فحص ومراجعة سجل الإفصاحات. يجوز للمدرسة الكشف عن معلومات تحديد الهوية الشخصية من السجلات التعليمية للطالب دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الوالدين أو الطالب المؤهل—

- إلى مسؤولي المدرسة الآخرين، بما في ذلك المعلمين، داخل الوكالة أو المؤسسة التعليمية الذين قررت المدرسة أن يكون لها اهتمامات تعليمية مشروعة. وهذا يشمل المتقاعدين أو الاستشاريين أو المتطوعين أو الأطراف الأخرى التي استعانت المدرسة بخدمات أو وظائف مؤسسية خارجية لها، شريطة استيفاء الشروط المذكورة في المادة (1)(i)(B)(1) (99.31(a))
- إلى المسؤولين في مدرسة أخرى أو نظام مدرسي أو مؤسسة للتعليم ما بعد الثانوي حيث يسعى الطالب أو ينوي التسجيل، أو حيث يكون الطالب مسجلاً بالفعل إذا كان الكشف للأغراض المتعلقة بتسجيل الطالب أو نقله، وفقاً لمتطلبات المادة (2) (99.34(a))
- للممثلين المعتمدين للمراقب العام للولايات المتحدة أو المدعي العام للولايات المتحدة أو وزير التعليم الأمريكي أو السلطات التعليمية المحلية والولاية، مثل الوكالة التعليمية الحكومية (SEA) في الوالد أو ولاية الطالب المؤهل. قد يتم الإفصاح بموجب هذا الحكم، وفقاً لمتطلبات المادة 99.35، فيما يتعلق بمراجعة أو تقييم برامج التعليم الفيدرالية أو المدعومة من الدولة، أو لإنفاذ أو الامتثال للمتطلبات القانونية الفيدرالية التي تتعلق بهذه البرامج. قد تقدم هذه الكيانات مزيداً من عمليات الكشف عن معلومات تحديد الهوية الشخصية إلى كيانات خارجية تم تعيينها من قبلها كممثلين مفوضين لها لإجراء أي تدقيق أو تقييم أو تطبيق أو نشاط امتثال نيابة عنهم، إذا تم استيفاء المتطلبات المعمول بها. (3) (99.31(a)) و 99.35
- فيما يتعلق بالمساعدة المالية التي تقدم الطالب للحصول عليها، والتي تلقى الطالب منها، إذا كانت المعلومات ضرورية

لأغراض مثل تحديد الأهلية للحصول على المساعدة، أو تحديد مقدار المساعدة، أو تحديد شروط المساعدة، أو تطبيق شروط وأحكام المساعدة. المادة (4)(a) 99.31 (§)

• للمسؤولين أو السلطات الحكومية والمحلية الذين يُسمح لهم على وجه التحديد بالإبلاغ عن المعلومات أو الكشف عنها من خلال قانون الولاية الذي يتعلق بنظام قضاء الأحداث وقدرة النظام على الخدمة بفعالية، قبل المحاكمة، للطالب الذي تم الإفراج عن سجلاته، وفقاً للمادة 99.38. المادة (5)(a) 99.31 (§)

• إلى المنظمات التي تجري دراسات لصالح المدرسة أو بالنيابة عنها من أجل: (أ) تطوير الاختبارات التنبؤية والتحقق من صحتها أو إدارتها؛ (ب) إدارة برامج مساعدة الطلاب؛ أو (ج) تحسين التعليمات، إذا تم استيفاء المتطلبات القابلة للتطبيق. المادة (6)(b) 99.31 (§)

• لاعتماد المنظمات للقيام بوظائف الاعتماد الخاصة بها. المادة (7)(a) 99.31 (§)

• إلى أولياء أمور الطالب المؤهل إذا كان الطالب معالماً لأغراض ضريبية ترتيبات التقاعد الفردي. المادة (8)(a) 99.31 (§)

• للامتثال لأمر قضائي أو أمر استدعاء صادر بشكل قانوني إذا تم استيفاء المتطلبات المعمول بها. المادة (9)(a) 99.31 (§)

• للمسؤولين المناسبين فيما يتعلق بحالة طوارئ الصحة أو السلامة، وفقاً للمادة 99.36. المادة (10)(a) 99.31 (§)

• المعلومات التي حددتها المدرسة على أنها "معلومات الدليل" إذا تم استيفاء المتطلبات المعمول بها بموجب المادة 99.37. المادة (11)(a) 99.31 (§)

• إلى مسؤول حالة في وكالة أو ممثل آخر للولاية أو وكالة رعاية الطفل المحلية أو منظمة قبلية مخول بالوصول إلى خطة حالة الطالب عندما تكون هذه الوكالة أو المنظمة مسؤولة قانوناً، وفقاً لقانون الولاية أو قانون القبائل، عن رعاية وحماية الطفل الطالب في رعاية التبني. المادة (L)(1)(b) 1232g(20 U.S.C. §)

• إلى وزير الزراعة أو الممثلين المعتمدين من دائرة الغذاء والتغذية لأغراض إجراء مراقبة البرامج والتقييمات وقياسات الأداء للبرامج المصرح بها بموجب قانون ريتشارد ب. راسل الوطني للغذاء المدرسي أو قانون تغذية الطفل لعام 1996، في ظل ظروف معينة. المادة (K)(1)(b) 1232g(20 U.S.C. §)